

♠ 实用新视野英语导航丛书 ♠

# 留学英语导航

*A Guide to Abroad English*

马永红 编著

中国科学技术大学出版社

2001·合肥

●责任编辑 江建名

●封面设计 晓 晨

图书在版编目(CIP)数据

留学英语导航=A Guide to Abroad English/马永红编著. —合肥:中国科学技术大学出版社,2001.1

(实用新视野英语导航丛书)

ISBN 7-312-01247-7

I. 留… II. 马… III. 留学生教育-英语 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 59155 号

中国科学技术大学出版社出版发行

(安徽省合肥市金寨路 96 号,230026)

中国科学技术大学印刷厂印刷

全国新华书店经销

开本:850 mm×1092 mm/32 印张:6.875 字数:172 千

2001 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 1 次印刷

印数:1—5 000 册

ISBN 7-312-01247-7/H·190 定价:11.00 元

(凡图书出现印装质量问题,请向承印厂要求调换)

## 前 言

莘莘学子出国留学已热了多年,随着人类进入知识经济21世纪,出国留学热将呈有增无减之势。作为英语教师,如能为学子们出国深造提供一些实实在在、行之有效的指导或帮助,当为幸事。

目前,市面上有关出国留学的书籍比较多,但在这些书籍中,有的提供诀窍、技巧或捷径,大显“点石成金”之能;有的堆砌大量过时的表格;有的则罗列众多的范例并附以汉语翻译,而且,书中内容(尤其是范例)普遍偏难,依其指南制作的留学文书,有的连英语国家的教授也得借助词典才能理解某些单词的含义。

鉴于以上原因,笔者根据现行出国留学的最新资料(包括各大院校的网上信息),结合个人体验,编写了这本《留学英语导航》。该书主要内容包括:留学准备和申请程序,选择学校及书面和网上查询资料,入学申请书信、格式及其构成要素,有关入学申请表、经济资助表、财力证明、毕业证书及成绩单、个人简历、个人陈述、推荐信等申请材料的具体讲解、范例及常用句型和词句,递交申请材料之后的联络与催询,签证,等等。

该书具有如下特点:

### · 实 用

本书每章一般都由讲解、范例、常用语句等三部分构成。除讲解基本的语言知识、介绍相关礼仪外,重点探讨实用的表达技巧,并提供丰富的表达方式让读者学习、参考和模仿,以解决词汇贫乏、表达方式呆板等问题。

### · 新 颖

此书中大量材料均来自最新资料,包括为方便网上操作而

参考的各大院校的网上信息。

- 技巧性强

本书不拘泥于对文字的阐释,而是注重培养读者实际应用英语的技巧,把语言和文化结合起来讲解,以提高读者用英语进行交流的能力。

由于笔者学识所限,不妥、疏漏之处难免,恳请读者朋友批评指正。

马永红

2000年10月22日

## 目 次

第一章 留学准备和申请程序 .....	1
1.1 留学准备 .....	1
1.1.1 足够的资金 .....	1
1.1.2 相应的学历和学业成绩 .....	1
1.1.2.1 学 历 .....	1
1.1.2.2 学业成绩 .....	2
1.1.3 必要的入学考试 .....	2
1.1.3.1 TOEFL .....	3
1.1.3.2 GRE .....	4
1.1.3.3 GMAT .....	4
1.2 申请程序 .....	5
1.2.1 选择学校 .....	5
1.2.2 索取入学申请表 .....	5
1.2.3 寄出申请表和有关证件 .....	5
1.2.4 缴交申请费 .....	5
1.2.5 收到录取通知书和 I-20 表 .....	6
1.2.6 申办护照 .....	6
1.2.7 办理公证 .....	6
1.2.8 办理签证 .....	7
1.2.9 出入海关 .....	7
第二章 选择学校和查询资料 .....	8
2.1 选择学校 .....	8
2.1.1 一 选 .....	8
2.1.2 二 选 .....	8
2.1.3 三 选 .....	9
2.2 查询资料 .....	11
2.2.1 书面查询 .....	12

2.2.2	网上查询 .....	12
<b>第三章</b>	<b>入学申请 .....</b>	<b>17</b>
3.1	申请书信的格式和构成要素 .....	17
3.1.1	格    式 .....	17
3.1.1.1	缩进型 .....	17
3.1.1.2	混合型 .....	18
3.1.1.3	齐头型 .....	19
3.1.2	构成要素 .....	20
3.1.2.1	信    头 .....	20
3.1.2.2	封内名址 .....	21
3.1.2.3	称    呼 .....	21
3.1.2.4	正    文 .....	22
3.1.2.5	结尾礼词 .....	22
3.1.2.6	签    名 .....	23
3.1.2.7	附    件 .....	23
3.1.2.8	附    言 .....	23
3.1.3	求学书信的信封 .....	24
3.2	入学申请表格索要信 .....	24
<b>第四章</b>	<b>申请材料 .....</b>	<b>32</b>
4.1	入学申请表和经济资助申请表 .....	32
4.1.1	入学申请表 .....	33
4.1.1.1	入学申请表的填写要求 .....	33
4.1.1.2	入学申请表格范例 .....	34
4.1.1.3	入学申请表的填写说明 .....	40
4.1.2	经济资助申请表 .....	42
4.1.2.1	经济资助的种类 .....	42
4.1.2.2	奖学金申请技巧 .....	42
4.1.2.3	经济资助申请表的填写要求 .....	43
4.1.2.4	经济资助申请表格范例 .....	44
4.1.2.5	经济资助申请表格填写说明 .....	46
4.1.3	寄送申请材料 .....	47

4.2	毕业证书和学位证书 .....	48
4.3	大学成绩单 .....	54
4.4	个人简历 .....	65
4.4.1	简历的作用和特点 .....	65
4.4.1.1	简历的作用 .....	65
4.4.1.2	简历的特点 .....	66
4.4.2	简历的内容 .....	66
4.4.2.1	篇首简介 .....	66
4.4.2.2	学 历 .....	67
4.4.2.3	工作经历 .....	67
4.4.2.4	个人资料 .....	68
4.4.2.5	其 他 .....	69
4.4.2.6	证明人 .....	69
4.4.3	简历范例 .....	71
4.4.4	简历常用词句 .....	84
4.5	个人陈述 .....	88
4.5.1	自 传 .....	90
4.5.2	读书计划 .....	98
4.5.3	综合性的个人陈述 .....	108
4.5.4	个人陈述常用词句 .....	118
4.6	推荐信 .....	124
4.6.1	推荐信的写作要求 .....	125
4.6.2	推荐信的内容 .....	126
4.6.2.1	开 头 .....	127
4.6.2.2	与申请者的关系 .....	127
4.6.2.3	申请者的能力与人品 .....	127
4.6.2.4	结 尾 .....	128
4.6.3	推荐信范例 .....	129
4.6.4	被推荐人个性品质常用词语 .....	139
4.6.5	推荐信常用词句 .....	142
4.7	财力证明 .....	147
4.7.1	财力证明的内容 .....	147

4.7.2	财力证明的要求 .....	148
4.7.3	财力证明范例 .....	149
4.8	水平考试成绩 .....	154
4.8.1	水平考试成绩的提供要求 .....	154
4.8.2	与水平考试成绩相关的信函范例 .....	155
<b>第五章</b>	<b>申请材料递交后信函 .....</b>	<b>160</b>
5.1	联络与催询 .....	160
5.2	联络与催询书信范例 .....	161
5.3	联络与催询常用词句 .....	174
<b>第六章</b>	<b>签证 .....</b>	<b>179</b>
6.1	签证概述 .....	179
6.1.1	签证种类 .....	179
6.1.1.1	F-1 学生签证 .....	179
6.1.1.2	J-1 交换访问者签证 .....	180
6.1.1.3	F-2 签证和 J-2 签证 .....	180
6.1.2	办理签证过程 .....	181
6.1.3	签证材料准备 .....	182
6.1.4	签证技巧 .....	183
6.1.4.1	拒签理由 .....	183
6.1.4.2	签证攻略 .....	184
6.2	签证面试 .....	186
6.2.1	签证面试会话 .....	186
6.2.2	签证问题 50 问 .....	189
6.2.3	签证会话常用句型 .....	193
6.2.4	签证面试常用词句 .....	209
<b>参考文献</b> .....		<b>212</b>

# 第一章 留学准备和申请程序

## *Preparations and Procedures*

### 1.1 留学准备

#### *Preparations*

出国留学可分为公派出国留学和自费出国留学两种。在本书里,我们侧重于自费出国留学的探讨。对于有志于在国外深造的自费留学人员来说,必须在各方面做好充分准备。

#### 1.1.1 足够的资金

##### *Enough Funds*

在国外的学习费用很高,自费留学人员必须对此做好心理准备。如在美国,一般来说,一年的费用通常为9 000~17 000美元,甚至更多。因此,出国留学学生必须筹足资金以满足在外国学习和生活期间的需要。

申请自费留学的人员可以通过三个渠道找到经济资助以解决经费问题。一是由定居国外或港澳台地区的亲友提供资助并获取经济担保书;二是由自己或国内亲属提供全部的学习和生活费用;三是由所申请的国外学校提供奖学金,如果奖学金不够,申请者还得自己想办法解决。

#### 1.1.2 相应的学历和学业成绩

##### *Corresponding Records of Formal Schooling and Transcripts*

##### 1.1.2.1 学 历

###### *Records of Formal Schooling*

外国大学一般都要求申请入学的留学生具有一定的学

历,至少是高中以上。学历证明是申请入学与获得奖学金所必须的官方文书。申请本科入学需提供高中毕业证明,申请研究生入学需提供本科毕业证明。美国有些学校研究生入学不要求提供本科毕业证明和学士学位证明,但若申请奖学金,这些证明却是必不可少的。申请者,如大学应届毕业生,现尚未毕业但将在赴美留学前毕业,应告知学校自己会在何时获得何种学位。

一般来说,申请攻读硕士学位的留学生需提供学士学位证明,申请攻读博士学位者需具有硕士学位证明。在联系过程中,应将这些相应的毕业证书和学位证书翻译成英语并将其复印件寄给所申请的学校。

### 1. 1. 2. 2 学业成绩

#### *Transcripts*

大学成绩单(Transcripts)是国外大学非常看重的一个部分。美国现在有一种看法,认为 GRE 考试成绩并不能全面地衡量一个人的能力,而更重要的应考查一个人在大学四年的成绩。大多数美国学校都要求申请者自己向所在系申请开出成绩单,再由申请者连同其他材料一并寄给学校。美国入学强调成绩单的“官方性”(Official),而不允许申请者自行开出成绩单证明文件,同时要求学校或所在系开出成绩单后加以封印,只有与材料一并寄达申请学校后方可拆封。另有一些学校要求成绩单直接由学校寄出,而不能由申请者代寄。申请时应严格按各个学校的要求来做。

### 1. 1. 3 必要的入学考试

#### *Necessary Entrance Examinations*

申请出国留学的学生都应参加规定的出国留学考试并达到一定的成绩。美国大学在评定申请者奖学金资助时,会要求申请者提供一种或几种标准考试成绩。美国目前在中国举行的标准考试有:

- TOEFL (Test of English as a Foreign Language)

- GRE (Graduate Record Examination)
- GMAT (Graduate Management Admission Test)
- LSAT (Law School Admission Test)
- TSE (Test of Spoken English)

参加必要的入学考试,时间越早越好,但也应该注意,TOEFL 有效期只有两年,GRE、GMAT、LSAT 的有效期均为 5 年。美国教育考试中心(Educational Testing Service,简称 ETS)寄送 GRE、GMAT、LSAT 成绩时会把两次成绩一并寄到学校去,而学校往往会以两次成绩的平均分数而非以最高分数为准。但在寄送 TOEFL 成绩时,则只寄送最近的一次。因此,TOEFL 成绩不理想关系不大,可以考第二次、第三次,但 GRE、GMAT 和 LSAT 最好力争第一次就考出高分来。

在参加这些必要考试之前,就该开始与美国进行第一次书信联系。不过,有许多申请者是在参加考试之后再联系。只要有较为充足的时间,在考试之后联系也未尝不可。但第一次联系时间至少应在准备入学时间的前八个月,因为第一次联系过程中会出现许多问题,如申请表格不齐全,校方在奖学金问题上的回复不十分明确,资助情况不够详尽,或是回信说要与某人再联系索取详细的奖学金资助资料,等等。这些麻烦都会耽搁申请时间,如不提早联系,很容易错过申请奖学金资助的截止日期。一封国际信件从发出到收到美方的回复前后需要一两个月时间,若要再次联系索取详细的奖学金资助介绍,至少就得提前 2~4 个月时间开始联系。这一点十分重要,而往往又被很多人所忽视。

总之,参加必要考试与初步联系都应尽早开始,这样才能有充分的时间去准备具体申请资料,在申请过程中做到有条不紊,顺利获得奖学金资助。

### 1.1.3.1 TOEFL

申请留学的学生必须具有相当程度的英语能力。由 ETS 命题的托福(TOEFL)考试已被公认为对外国人英语水平进行标准化测试的最佳方式。一般来说,国外大学通常都要求申

请进入本校学习的外国学生的 TOEFL 成绩达到 550 分。如果想获得奖学金, TOEFL 一般不得低于 600 分。

自 1995 年 7 月开始, TOEFL 的考试内容做了修改, 第一及第三部分做了一定的改动, 其内容包括 4 个部分, 即: 听力理解 (Listening Comprehension)、语法结构和书面表达 (Structure & Written Expression)、阅读理解 (Reading Comprehension)、作文 (Test of Written English, TWE)。TOEFL 考试成绩包括前三个项目成绩和一个总成绩, 作文成绩不包括在总成绩内。从 2000 年 1 月起, 在我国举行的每年四次的 TOEFL 考试都有作文。TOEFL 成绩两年内有效, 两年后考生需要重新参加考试。

### 1. 1. 3. 2 GRE

GRE (Graduate Record Examination) 也是由美国教育考试中心 (ETS) 主办的, 是研究生资格考试。一般来说, 美国或加拿大各地的大部分院校均要求考生提供 GRE 成绩。GRE 考试分为两种: 普通测试 (General Test) 和科目测试 (Subject Test)。申请入学者一般只需具备普通测试成绩即可。GRE 考试内容分为三个部分: 语言 (Verbal)、数学 (Quantitative) 和分析 (Analytical)。GRE 考试成绩有效期为 5 年。

### 1. 1. 3. 3 GMAT

GMAT (Graduate Management Admission Test) 是美国大学管理专业招收研究生的入学考试, 由美国的商学院研究所入学委员会 (The Graduate Management Admissions Council) 负责, 交由教育考试中心 (ETS) 执行。要攻读 MBA 的学生必须首先通过 GMAT 考试。GMAT 考试内容包括最主要的语言能力和数学能力。

申请美国、加拿大大学助学金的外国留学生还应参加 TSE (A) 考试, 申请其他类型奖学金者可参加 TSE (P) 考试。TSE (Test of Spoken English) 即英语口语测试, 是美国教育考试中心 (ETS) 为非英语国家的学生提供的英语口语水平考试。

## 1.2 申请程序

### *Applying Procedures*

#### 1.2.1 选择学校

##### *Choosing Schools*

申请出国留学的学生可查阅有关资料,了解所申请学校的各方面情况,如入学要求、录取标准、各种费用以及获得经济资助的可能性大小等等,可向 50~80 所学校提出申请,然后再根据各学校反馈的情况,筛选出 10~15 所比较理想的学校,进一步加强联系。

#### 1.2.2 索取入学申请表

##### *Requesting Application Forms*

在选好了合适的学校之后,应尽快向学校索取入学申请表和有关资料。在索取函中,应说明自己计划的入学时间、准备攻读的专业方向以及已接受的教育情况。

#### 1.2.3 寄出申请表和有关证件

##### *Sending Application Forms and Related Credentials*

填好所收到的入学及奖学金申请表并尽快寄出,同时附上所需的其他资料,如个人陈述、个人简历、学历和毕业证书、在校成绩单、TOEFL 和 GRE 或 GMAT 成绩、推荐信、财力证明表,同时寄出申请费或申请免交申请费的便函。

#### 1.2.4 缴交申请费

##### *Paying Application Fee*

缴交申请费一般是在中国银行办理一张以所申请学校为

收款人的汇票,随申请表等材料一同寄去。一般情况下,校方只有在收到申请费之后才会审查申请材料。如果所申请的系十分欣赏申请者,也可能会代申请者缴交。这时申请者就可以随附便函申请免交申请费。另外,还有些学校免收申请费,申请者尽可大胆联系。

### 1.2.5 收到录取通知书和 I-20 表

#### *Receiving Admission Notice and I-20 Form*

接到录取通知书后,选择一所愿意去的学校,并正式通知该校的有关人士。I-20 表,即非移民 F 类学生身份合格证明书,是所有到美国留学的人员都必须办理的一份重要表格。收到该表格,就可开始办理申请出国护照和入境签证手续。

### 1.2.6 申办护照

#### *Applying for Passport*

护照是一个主权国家发给本国公民用来出入国境、在国外旅行或居住的证件,证明其国籍和身份。出国人员都必须持有护照,以便有关当局查验时使用。申办护照所需要的文件一般包括录取通知书、I-20 表(美国)、出境申请表、国家培养费交费证明等。

### 1.2.7 办理公证

#### *Getting Notarized*

申请自费出国留学的人员必须办理公证。这属于涉外公证范围,包括出生、结婚、学历、学位、成绩、亲属关系等。其他公证的内容包括:

1. 论文或作品集。如果有专业论文附在申请材料中,一定会增加录取或获得奖学金的机会。学建筑学等专业的学生则必须提交作品集。

2. 其他文件。若有其他可供校方参考的文件,如奖状等,也可附上复印件,如能由颁发单位加盖鲜章或签名则更好。

### 1.2.8 办理签证

#### *Applying for Visa*

申请出国留学人员在领取护照后,还必须申办前往国家或地区的签证。签证是一个主权国家的主管机关为允许本国人 and 外国人出入或经过本国国境而颁发给他们的一项签注式的证明。一般是在出国旅行者的护照或其他有效的旅行证件上盖印签注,表示准许其出入或经过该国国境。

### 1.2.9 出入海关

#### *Going through Customs*

出国人员出境前必须经过海关检查。海关检查是对出入境旅客及其所携带的物品进行的严格边防检查手续。对出国留学人员所携带的金银制品、外汇和文物等海关都有明文规定,必须遵照执行。

## 第二章 选择学校和查询资料

### *Choosing Schools and Inquiring Materials*

#### 2.1 选择学校

##### *Choosing Schools*

选择学校是申请过程中最重要也是最难的阶段。选定了要申请的学校,才能去函索要申请表和准备其他文件。而国外大学学校种类、数目繁多,对大多数欲出国深造的学生来说,要挑选自己满意的学校也不是一件很容易的事。一旦选错了学校,就有可能不被录取,或者虽然录取了,但不是自己所喜欢的专业,最终达不到深造的目的。因此,选择学校至关重要。一般来说,对学校的选择要经过一选、二选和三选三个阶段。

##### 2.1.1 一 选

###### *For the First Time*

在一选阶段,要了解学校的所在地、学校背景、建校历史、学生总数、入学竞争的程度、研究生人数、学制、师生比例、申请截止日期、最低 GPA (Grade Point Average, 平均成绩点数) 要求、经济资助等情况,做出初步的选择。一选时一般要扩大范围,选出 50~80 所学校。

##### 2.1.2 二 选

###### *For the Second Time*

当一选的学校寄来表格时,通常会附有关于申请程序和入学要求条件的资料。申请者在选定申请的学校之前,应了解以下几点,以便做出进一步的选择: TOEFL 分数要求、GRE 或 GMAT 分数要求、是否有自己想修的专业、申请费多少、

学习生活费多少、论文或研究的要求,等等。有些名牌大学要求,申请研究生助教金的 TOEFL 分数不得低于 600 分,或是 TSE 成绩高于 300 分, GRE 分数高于 1900 分,其中语文 (Verbal) 和数学 (Quantitative) 两项分数不得低于 1100 分。这些有明文规定申请奖学金资助条件的学校,一般是不会轻易降低要求的。大多数学校在奖学金申请上只有一定的 TOEFL 分数要求而没有严格的分数限制,申请这些学校是相对比较容易成功的。

申请者人数与颁授奖学金资助人数的比率也是在筛选过程中必须认真考虑的一个重要因素。颁授奖学金比率高的学校无疑会更容易申请到奖学金,但这个比率本身并不能完全说明申请的难易程度,因为一些低标准的学校虽然比率并不高,但是申请者的素质普遍较低,所以申请也不见得有多难。同样,一些名牌大学虽然颁授比率较高,但由于申请者多为高分,反而很难获得资助。

考虑了这些因素以后,就应选出 10~15 所中意的学校,与之加强联系。

### 2.1.3 三 选

#### *For the Third Time*

最后,按照各校的具体要求提供各种文件资料,如成绩单、申请表、申请费、自传、推荐信、财力证明、TOEFL 和 GRE 或 GMAT 成绩等,再根据获得奖学金的几率大小、中国学生的比例、转学的可能性大小、毕业后就业形势,做出最终决定,选定一所学校就读。

#### 附一:2000 年美国大学前 50 名排行榜

1. California Institute of Technology 加州理工学院
2. Harvard University 哈佛大学
3. Massachusetts Institute of Technology 麻省理工学院 (MIT)